

Parte hartzen duten beste elkarteak Otras asociaciones participantes

Abanto Aek Euskaltea
Abantoko "Soinulari" Musika Eskola
ACHA
ADIFIDAZ
Aldatz Gora Kultur Elkartea
Asociación de personas jubiladas, viudas y pensionistas Rio Barco
Axola Euskara Elkartea
Club de Natación Meatzaldea
Coral de Mujeres de Sanfuentes
Coro Bodegón
EMELKA Asociación de Mujeres de las Carreras
Herrizaleak
Hiru Lagun Herri Kirol Elkartea
Kotarro Oilargorri Elkarte Kulturala
Meatzaldeko Harrigorria Dantza Taldea
Otxote Muñatones
Saskibaloiko lagunen elkarte kulturala
Sociedad Bolos a Katxete de Sanfuentes
Txaranga Burdin Klash

EXPOSICIÓN

MEATEGIEI LOTUTAKO ANIMALIEN ERAKUSKETA

Enkarterriko astoak, pottokak, idiak...
Handi eta txikiei gozarazteko, ponietan
eta idi-gurdietan ibiltzeko aukera
izango baitute.

Ordutegia: 11:00etatik 14:00etara eta
16:00etatik 18:00etara.

EXPOSICIÓN ANIMALES RELACIONADOS CON LA MINERÍA

Burro encartado, pottoka, buey...
Harán las delicias a grandes y a txikis
que tendrán la oportunidad de montar
en ponys y en carro de bueyes.

Horario: De 11:00 a 14:00 h. y de
16:00 a 18:00 h.

MEATZETAKO BAGONETEN ERAKUSKETA

Abanto Zierbenako bagoneta
artistikoen txokoan, bagonetei eta
lotutako jardueri buruzko informazioa
aurkitu ahal izango duzue.

EXPOSICIÓN DE VAGONETAS MINERAS

En el rincón de las vagonetas artísticas
de Abanto Zierbena podréis encontrar
información sobre las vagonetas
además de actividades relacionadas.



NEKAZARITZAKO ELIKAGAIEN ERAKUSKETA ETA SALMENTA

Abanto Zierbenako eta Enkarterri
eskualdeko nekazaritzako elikagaien
eta artisautza-produktuen salmenta.
Gure "burdinbagoneta" bizkotxo gozoa
nabarmendu nahi dugu.

Azokan Pobaleko burdinola eta
turismo-standak egongo dira, eta
Euskal Herriko Meataritza Museoan,
berri, mineralen erakusketa.

*Astean zehar, meataritzaren hainbat
alderdi egongo dira ikusgai udalerriko
erakuslehoetan.

EXPOSICIÓN Y VENTA DE PRODUCTOS AGROALIMENTARIOS

Venta de productos agroalimentarios y
artesanales de Abanto Zierbena y de la
comarca de Encartaciones donde
destacamos nuestro sabroso
bizcocho burdinbagoneta.

En la feria contaremos con la Ferrería
del Pobal y Stands de turismo y en el
Museo de la Minería del País Vasco, la
Exposición de Minerales.

* Durante la semana, muestra de
motivos mineros en escaparates del
municipio.

PINTURA ERAKUSKETA

Urriaren 9an irekitzea.

Ángel Aja pintoreak "Camino del hierro"
izeneko obra-bilduma jarriko du ikusgai,
urriaren 9tik aurrera, Euskal Herriko
Meataritza Museoan. Bere lanak
meataritzaren eta fabriken ingurukoak
dira.

EXPOSICIÓN DE PINTURA

Inauguración el 9 de octubre

El pintor Ángel Aja expondrá a partir del
9 de octubre en el Museo de la Minería
del País Vasco, una colección de obras
titulada "Camino del hierro" y
ambientada en temas minero-fabril.

URRIAK 13 OCTUBRE

VIII. Burdinjaia

GALLARTA



10:30 Abanto Musika Eskolak El Minero etorbidea zeharkatuko du, azokaraino laguntzeko.

11:30 - 17:00 Burdin Jaia 2013ko I. Mineral Txapelketa. Euskal Herriko Meataritza Museoak antolatu du mineralen lehenengo lehiaketa, txikientzat.

11:30 Laztabinarekin esnatzea

12:00 Azoka irekitzea, ohorezko aurrekuarekin eta jarraian "Gallarta Zaharra" abestia.

Meataritzari buruzko kantu-emanaldia.

12:00 - 15:00 Buztina moldeatzeko haurren tailerra.

12:30 Euskal dantzak, Meatzaldeko Harrigorria dantza-taldearen eskutik.

12:30 Tokiko aizkolari batek bost enbor ebakiko ditu.

13:00 Suteagian erretako txorizoa, museoan.

13:30 Erakusketa: barrena bertikala, horizontala, altueran eta harria alderik alde zeharkatuta.

13:30 Txaranga Burdin Klash-ek azoka-eremua alaituko du.

12:00 - 14:00 Meatzari-karakterizazioa. Argazkiak atera eta oroitzapen polita gordetzeko aukera izango duzu.

14:15 litze barrena, Harri-zulatazeilen desafioa.

15:00 Meatzari-barrakoa museoan. Antolatzailea: ACHA. Eguraldi txarra eginez gero, Txikito de Gallarta frontoian.

17:00 Ipuin-kontalaria museoan: Alberto Bargas.

17:00 - 20:00 Dantzaldia Lotxo taldearekin.

17:30 - 19:00 Meatzte-jolasak adin guztietakoentzat.

18:00 Desafioa: Bretainiako zaldien proba. Herrestatze-erakustaldia, Bizkaiko gurdizain gazteenen eskutik.

18:30 Abesbatzen kontzertua museoan.

20:00 Elkarte laguntzaileetako ordezkariak teila bat jaurtiko dute meatzera, azokaren ikur gisa eta azokari amaiera emateko. Antolatzailea: Euskal Herriko Meataritza Museoa.

10:30 Abanto Musika Eskola recorrerá Avenida El Minero para acercarnos a la feria.

11:30 - 17:00 I. Concurso de Minerales Burdinjaia 2013 para txikis organizado por el Museo de la Minería del País Vasco.

11:30 Despertar con la barrena.

12:00 Apertura de la feria con Aurrezku de honor y a continuación la canción "Gallarta Zaharra".

Recital de canciones mineras.

12:00 - 15:00 Taller infantil de modelado de arcilla.

12:30 Danzas vascas a cargo de Meatzaldeko Harrigorria Dantza Taldea.

12:30 Aizkolari local cortará cinco troncos.

13:00 Chorizo a la fragua en el museo.

13:30 Exhibición de barrena vertical, horizontal, en altura y atravesando la piedra por completa.

13:30 Txaranga Burdin klash animará el recinto ferial.

12:00 - 14:00 Caracterización minera, podrás sacarte fotos y guardar un bonito recuerdo.

14:15 Clavar la barrena, desafío entre barrenadores.

15:00 Barracón minero en el museo organizado por ACHA. En caso de mal tiempo en el Frontón Txikito de Gallarta.

17:00 Cuentascuentos en el museo a cargo de Alberto Bargas.

17:00 - 20:00 Bailables con Lotxo Taldea.

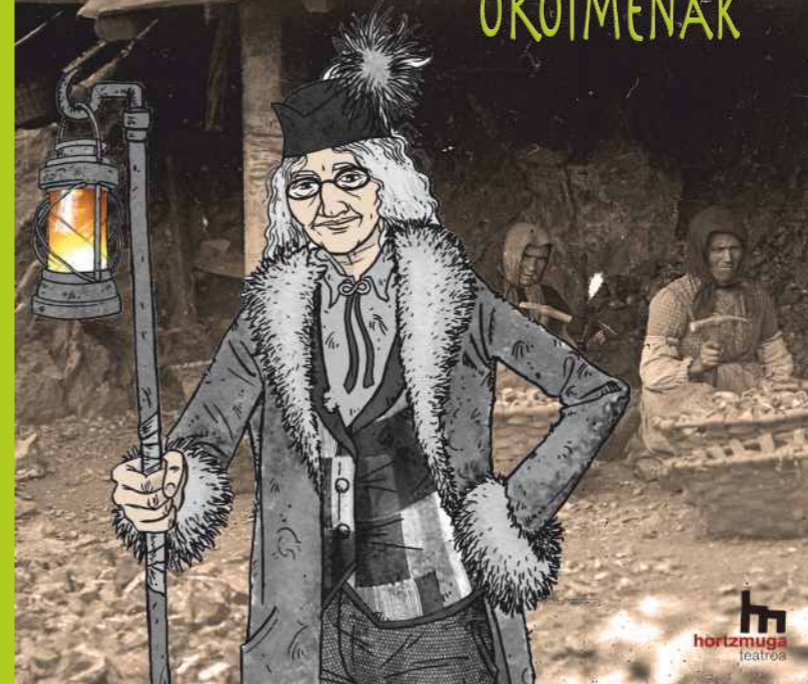
17:30 - 19:00 Juegos mineros para todas las edades.

18:00 Desafío de arrastre de caballo bretón. Exhibición de arrastre de los carreteros mas jóvenes de Bizkaia.

18:30 Concierto de Corales en el Museo.

20:00 Representantes de las asociaciones colaboradores lanzarán una teja a la mina como símbolo y clausura de la feria organizado por el Museo de la Minería del País Vasco.

AMALURRAREN OROIMENAK



Amalurra bere laguntzaileekin batera Burdinjaiatik ibiliko da antzineko meatzte-eszenak erakusteko. Hasiera 13:30etan.

(Hortzmuga Teatroak udalerriko jendearekin egindako antzerki tailerraren emaitza).

Amalurra y sus acompañantes recorrerán la Burdinjaia descubriendo escenas de nuestro pasado minero. Inicio a las 13:30.

(Resultado del taller realizado por la compañía Hortzmuga Teatro con gente del municipio).

MEATZETAKO TRENA

Tren bat izango da bizitariak erabiltzeko moduan; Marcianoren Iturritik abiatuko da. Antzinako Galdamesko trenaren ibilbidea egingo du, geure meategi-ingurunearen ikuspegi ederra eskainiz. Ibilbideen gida irudidunak ditugu eskuragarri.

MINIATURAZKO TRENA

11:30-14:30

16:00-19:00

Ibilbidea bidaiariekin miniaturazko tren batean.

TREN MINERO

Se pondrá a disposición de los y las visitantes un tren minero que saldrá desde la Fuente de Marciano. Recorrerá el antiguo recorrido del ferrocarril de Galdames con una preciosa panorámica de nuestro entorno minero.

Disponemos de guías ilustradas de los recorridos.

FERROCARRIL EN MINIATURA

11:30-14:30

16:00-19:00

Circuito con pasajeros y pasajeras de un ferrocarril en miniatura.

LANBIDE ARTISAUEN ERAKUSTALDIA

• **IDI FERRATZAIDEA**

14:00 eta 18:00

• **FORJA PARTE HARTZAILEA**

11:00 - 19:00

DEMOSTRACIÓN DE OFICIOS ARTESANOS

• **HERRADOR DE BUEYES**

14:00 y 18:00

• **FORJA PARTICIPATIVA**

11:00 - 19:00



egitaraua programa